

Product Description GB

μ -Processor based level controller for liquids with a wide sensitivity range from 5 k Ω to 150 k Ω . One probe level control with built in ON or OFF time delay for filling or emptying applications. The time delay can be set from 1 to 30 seconds.

- Conductive level controller
- Sensitivity adjustment 5 k Ω to 150 k Ω
- For filling or emptying applications
- Low-voltage AC electrodes
- Easy installation on DIN rails 17.5 mm
- Rated operational voltage: 24 VAC/DC
- Output 8A/250 VAC SPST relay
- LED indication for: Output ON, Power ON

Specifications

Rated operational voltage (U_B)		
Supply Class	2	
Pin A1 & Pin2	24	19.2 to 28.8 VAC/DC
Rated insulation voltage		<2.0 kVAC (rms)
Rated impulse withstand Voltage		4 kV (1.2/50 μ s) (line/neutral)
Relay Rating (AgCdO)		
Resistive loads	AC1	μ (micro gap)
	DC1	8A / 250 VAC
		1A / 250 VDC or 10 A / 25 VDC
Small induc. Loads	AC11	0.4 A / 250 VAC
	DC13	0.4 A / 30VDC
Mechanical life (typical)		> 30 x 10 ⁶ opr @ 18'000 imp/h
Electrical life (typical)	AC1	>250'000 opr
Level probe supply		
Level probe current		Max. 5 VAC
Sensitivity		Max. 2 mA
Operating frequency (f)		Relay output 0.5 Hz
Degree of protection		IP 20 (IEC 60529, 60947-1)
Temperature		
Operating		-20° to +50°C (-4° to +122°F)
Storage		-50° to +85°C (-58° to +185°F)
Approvals		
UL	cURs	UL508, UL325,
CSA		CSA-C22.2 No.247
CE marking		
		Yes

Mode of Operation

Connection cable

2 conductor PVC cable, normally screened. Cable length: max. 100 m. The resistance between the cores and the ground must be at least 150k. Normally, it is recommended to use a screened cable between probe and controller, e.g. where the cable is placed in parallel to the load cables (mains). The screen has to be connected to Y2 (reference).

The filling or emptying process operate around one single electrode and a time control circuit.

Cautions

Overrunning of tank filling

Cautions must be taken to assure that the tank cannot overrun. Factors that have to be considered are the pump performance, the rate of discharge from the tank, the position of the single level electrode and the time delay.

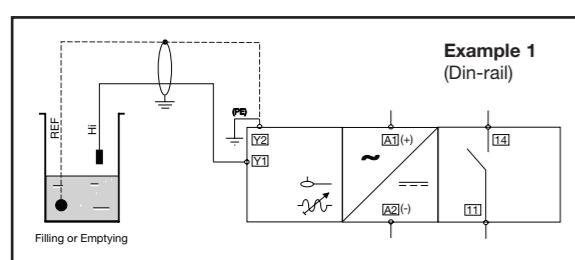
Prevent dry running of pump on emptying

Care must be taken to ensure that the pump cannot run dry. Similar considerations must be given as mentioned above. Specifically keeping the time delay to a minimum will minimize this risk, but again, it will increase the switching rate.

Example 1

The diagram shows the level control connected as filling or emptying control. The relay react to the low alternating current created when the electrodes are in contact with the liquid.

The reference (Ref) must be connected to the container or if the container consists of a non-conductive material, to an additional electrode. (To be connected to pin Y2). (In the diagram this electrode is shown by the dotted line).



Produktbeschreibung D

Mikroprozessor-gesteuerter Füllstandsregler für Flüssigkeiten, breiter Empfindlichkeitsbereich von 5 k Ω bis 150 k Ω . Relais zur konduktiven Niveauüberwachung mit Ein- und Ausschaltverzögerung für Füllen oder Entleeren. Die Zeitverzögerung kann zwischen 1 und 30 Sekunden eingestellt werden.

- Konduktiver Füllstandsregler
- Empfindlichkeit einstellbar von 5 k Ω bis 150 k Ω
- Für Füll- und Entleer-Anlagen
- AC-Niederspannungsselektroden
- Einfacher Einbau auf DIN-Schiene, 17,5 mm
- Nennbetriebsspannung: 24 VAC/DC
- Ausgang 8A / 250 VAC, SPST-Relais
- LED-Anzeige für: Ausgang EIN, Gerät EIN

Eigenschaften

Nennbetriebsspannung (U_B)		
Klasse	2	
Pin A1 & Pin2	24	19.2 bis 28.8 VAC/DC
Rated insulation voltage		<2.0 kVAC (rms)

Relais (AgCdO)		
Ohmsche Last	AC1	μ (Mikrokontakt)
	DC1	8 A / 250 VAC (250 VA)
		10 A / 25 VDC (250 W) bzw.
Induk. Kleinlast	AC15	0,4 A / 250 VAC
	DC13	0,4 A / 30 VDC
Mechanische Lebensdauer (typ.)		$\geq 30 \times 10^6$ Schaltzyklen bei 18.000 Imp./h
Elektrische Lebensdauer (typ.)	AC1	> 250.000 Schaltzyklen

Leistung Füllstandssensor		
		Max. 5 VAC

Strom Füllstandssensor		
		Max. 2 mA

Empfindlichkeit		
		5 k Ω bis 150 k Ω , CF < 2,2 nF

Max. Betriebsfrequenz (f)		
		Relaisausgang 0,5 Hz

Schutzart		
		IP 20 (IEC 60529, 60947-1)

Temperatur		
Betrieb		-20 bis +50 °C
Lagerung		-50 bis +85 °C

UL-Zulassungen		
UL	cURs	UL508, UL325,

CSA		
		CSA-C22.2 Nr. 247

CE-Kennzeichnung		
		Ja

Funktionsweise

Anschlusskabel

PVC-Kabel (2 Adern), normal geschirmt. Leitungslänge max. 100 m. Der Widerstand zwischen Leiter und Masse muss mindestens 150 k beragen. Das Kabel zwischen Führerkopf und Regler sollte abgeschirmt sein (insbesondere bei Verlegung direkt neben dem Stromversorgungskabel). Die Abschirmung ist an Y2 anzuschließen (Referenz).

Füllen und Entleeren werden von einer einzigen Elektrode in Kombination mit einem Zeitgeber gesteuert.

Wichtige Hinweise

Überlaufschutz

Der Überlaufschutz ist durch zusätzliche Maßnahmen zu gewährleisten. Dabei sind folgende Faktoren zu berücksichtigen: Pumpleistung, Abflussmenge, Position der Messelektrode und Ansprechverzögerung.

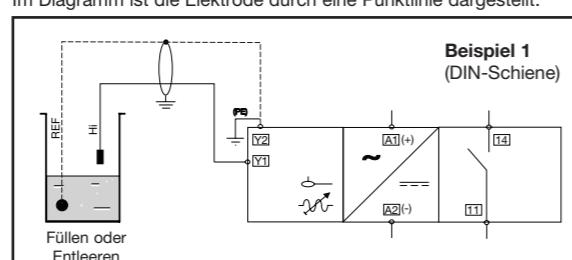
Trockenlaufschutz der Pumpe

Es sind Maßnahmen gegen das Trockenlaufen der Pumpe beim Entleeren durchzuführen. Dabei sind ähnliche Faktoren wie die vorstehend genannten zu berücksichtigen. Insbesondere die Ansprechverzögerung sollte auf ein Minimum verkürzt werden. Dabei ist jedoch zu beachten, dass sich die Anzahl der Schaltzyklen erhöht, wenn die Verzögerungszeit verkürzt wird.

Beispiel 1

Der Schaltplan zeigt die Füllstandsmessung beim Füllen und Entleeren. Das Relais spricht auf den Niederwechselstrom an, der zwischen den Elektroden in der Flüssigkeit fließt. Der Referenzpunkt (Ref) muss mit dem Behälter elektrisch leitend verbunden sein; bei Behältern aus nicht leitfähigem Material muss er mit einer Zusatzelektrode verbunden werden. (Der Anschluss erfolgt an Pin Y2).

Im Diagramm ist die Elektrode durch eine Punktlinie dargestellt.



Description du produit F

Régulateur de niveau basé sur le processeur μ pour liquides avec une large plage de sensibilité de 5 k Ω à 150 k Ω . Un contrôleur de niveau intégrant une temporisation ON ou OFF pour les applications de remplissage ou de vidange. La temporisation est réglable de 1 à 30 secondes.

- Régulateur de niveau conducteur
- Réglage de sensibilité 5 k Ω à 150 k Ω
- Pour applications de remplissage ou de vidange
- Électrodes CA à faible tension
- Installation facile sur les rails DIN 17,5 mm
- Tension de fonctionnement nominale : 24 VCA/CC
- Sortie 8A/250 relais VCA SPST
- Indication DEL pour : Sortie MARCHE, puissance MARCHE

Spécifications

Tension de fonctionnement nominale (U_B)

Classe d'alimentation	24	19,2 à 28,8 VCA/CC
Broches A1 et A2	24	<2,0 kVCA (eff.)
Tension d'isolation nominale		4 kV (1,2/50 μ s) (Leiter/Neutral)

| Relais (AgCdO) | μ (Mikrokontakt) |
</tr
| --- | --- |

Operation Diagram / Schaltbild / Diagramme de fonctionnement / Diagramma de funcionamiento / Diagramma di funzionamento / Funktionsdiagram

Filling with ON-delay (prevent overflow) (Hi-probe)
Füllen mit Einschaltverzögerung (Überlaufschutz) (Hi-Fühlerkopf)
Rempillage avec temporisation MARCHE (éviter trop-plein) (Sonde Hi)
Llenado con retardo a la conexión (para evitar el desbordamiento) (Sonda al máx.)

Riempiimento con ritardo ON (prevenzione dello straripamento) (Sonda alta)
Påfyldning med indkoblingsforsinkelse (forhindring af overløb) (Hi-føler)

Power supply ON / Stromversorgung EIN / Alimentation électrique MARCHE / Alimentación activada / Alimentatore ON / Strømforsyning tændt

Level / Füllstand / Niveau / Nivel / Livello / Level

Time / Zeit / Temps / Tiempo / Tempo / Tid

Fill / Füllen / Remplir / Llenar / Riempri / Fylde

Empty / Leer / Vider / Vaciar / Svuota / Tomme

Output ON / Ausgang EIN / Sortie MARCHE / Salida activada / Uscita ON / Udgang tændt

Filling with Off-delay (Lo-probe)
Füllen mit Abschaltverzögerung (Lo-Fühlerkopf)
Rempillage avec temporisation Arrêt (Sonde Lo)
Llenado con retardo a la desconexión (Sonda al mín.)
Riempiimento con ritardo OFF (Sonda bassa)
Påfyldning med udkoblingsforsinkelse (Lo-føler)

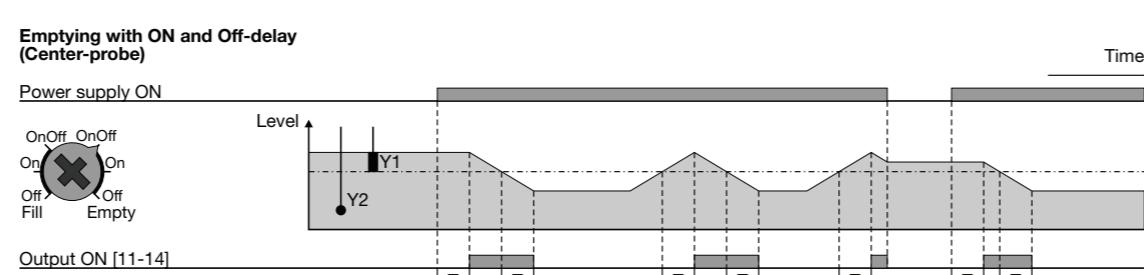
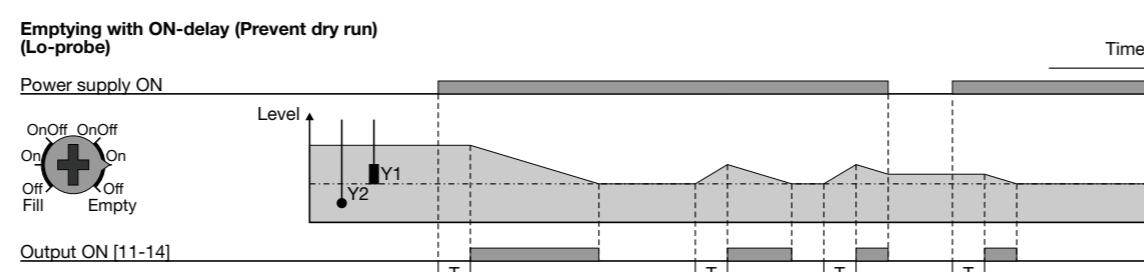
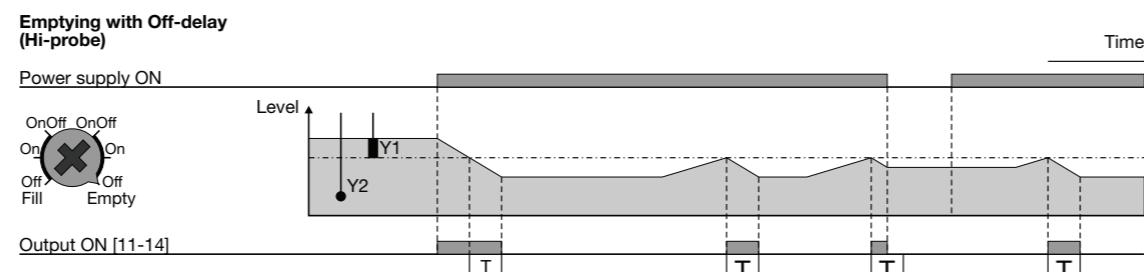
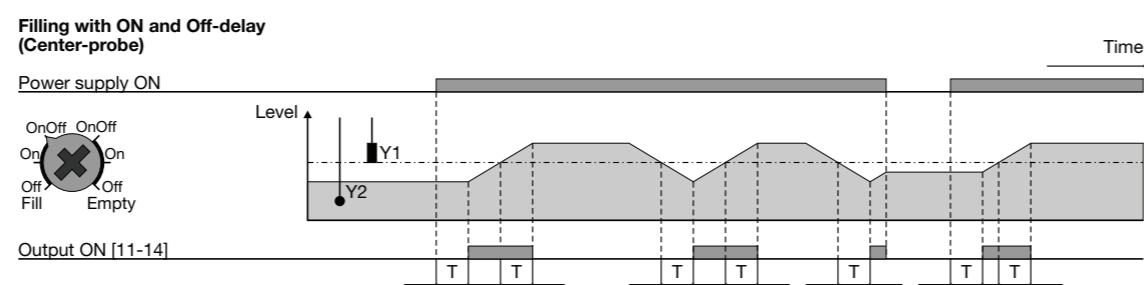
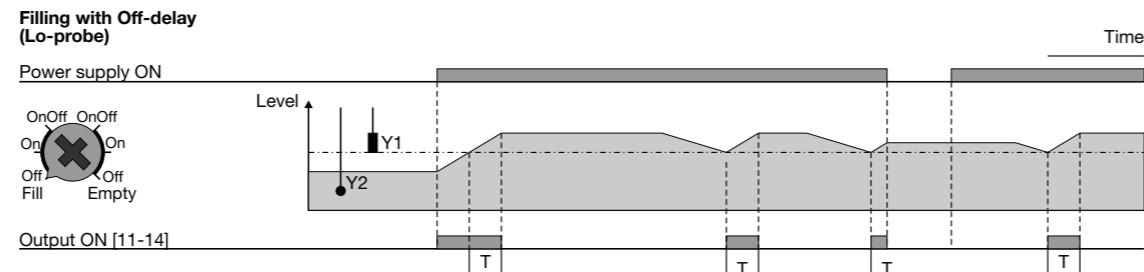
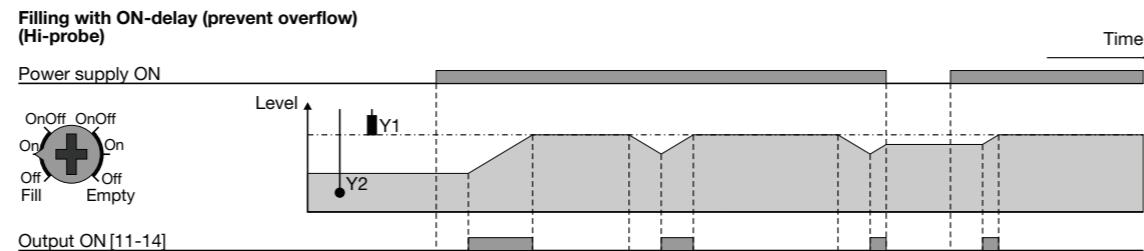
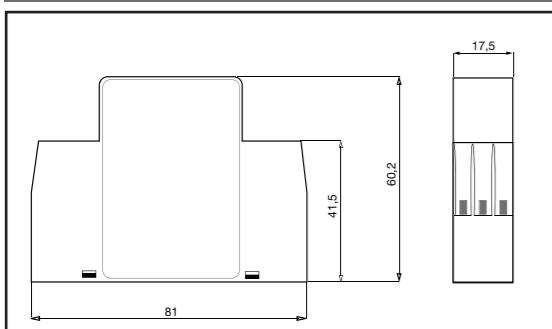
Filling with ON and Off-delay (Center-probe)
Füllen mit Einschalt- und Abschaltverzögerung (mittlerer Fühlerkopf)
Rempillage avec temporisation Marche (Sonde Center)
Llenado con retardo a la conexión y a la desconexión (Sonda en el centro)
Riempiimento con ritardo ON e OFF (Sonda centrale)
Påfyldning med ind- og udkoblingsforsinkelse (Midt-føler)

Emptying with Off-delay (Hi-probe)
Entleeren mit Abschaltverzögerung (Hi-Fühlerkopf)
Vidange avec temporisation Arrêt (Sonde Hi)
Vaciado con retardo a la desconexión (Sonda al máx.)
Svuotamento con ritardo OFF (Sonda alta)
Tømning med udkoblingsforsinkelse (Hi-føler)

Emptying with ON-delay (Prevent dry run) (Lo-probe)
Entleeren mit Einschaltverzögerung (Entleerungsschutz) (Lo-Fühlerkopf)
Vidange avec temporisation MARCHE (Eviter fonctionnement à sec) (Sonde Lo)
Vaciado con retardo a la conexión (para evitar el funcionamiento en seco) (Sonda al min.)
Svuotamento con ritardo ON (prevenzione del funzionamento a secco) (Sonda bassa)
Tømning med indkoblingsforsinkelse (Lo-føler)

Emptying with ON and Off-delay (Center-probe)
Entleeren mit Einschalt- und Abschaltverzögerung (mittlerer Fühlerkopf)
Rempillage avec temporisation Marche et Arrêt (Sonde Center)
Vaciado con retardo a la conexión y a la desconexión (Sonda en el centro)
Svuotamento con ritardo ON e OFF (Sonda centrale)
Tømning med ind- og udkoblingsforsinkelse (Midt-føler)

Dimensions / Maßzeichnungen / Dimensions / Dimensiones / Dimensioni/ Dimensioner



Descrizione del prodotto

Controllore di livello basato su processore μ per liquidi con una vasta gamma di sensibilità da 5 KΩ a 150 KΩ. Controllo di livello con ritardo ON / OFF integrato, per applicazioni di riempimento o svuotamento. Il ritardo può essere impostato da 1 a 30 secondi.

- Controllore di livello conduttivo
- Regolazione della sensibilità da 5KΩ a 150 KΩ
- Per applicazioni di riempimento o svuotamento
- Elettrodi CA a bassa tensione
- Facile installazione su guide DIN da 17.5 mm
- Tensione operativa nominale: 24 VCA/CC
- Uscita a relé SPST 8A/250 VCA
- Indicazione LED per: Uscita ON, Alimentazione ON

Specifiche

Tensione nominale operativa (U_B)

Classe di alimentazione 2
Pin A1 & A2 24 da 19,2 a 28,8 VCA/CC

Tensione di isolamento nominale

Tensione nominale di tenuta alle scariche a impulso <2,0 kVCA (rms)

4 kV (1,2/50 µs) (linea/neutro)

Classificazione relé (AgCdO)

Carichi resistivi CA1 μ (micro gap)

CA2 8 A / 250 VCA (2500 VA)

CC1 1 A / 250 VCC (250 W) o 10 A / 25 VCC (250 W)

Piccoli carichi induttivi CA15 0,4 A / 250 VCA

CC13 0,4 A / 30 VCC

Durata meccanica (tipica) ≥ 30 x 10⁶ operazioni

@ 18.000 imp/h

> 250.000 operazioni

Durata elettrica (tipica) CA1

Alimentazione sonda di livello Massimo 5 VCA

Corrente sonda di livello Massimo 2 mA

Sensibilità da 5 KΩ a 150 KΩ, CF ≤ 2,2 nF

Impostazione predefinita 150 KΩ

Frequenza operativa (f) massima Uscita a relé 0,5 Hz

Grado di protezione IP 20 (IEC 60529, 60947-1)

Temperatura Operativa da -20° a +50°C

Conservazione da -50° a +85°C

Approvazioni UL cURs UL508, UL325,

CSA CSA-C22,2 No.247

Marchio CE Si

Modalità di funzionamento

Cavo di collegamento

cavo a 2 conduttori in PVC, normalmente schermato. Lunghezza del cavo: massimo 100 m. La resistenza tra il nucleo e la terra deve essere almeno 150K. Normalmente, si consiglia di utilizzare un cavo schermato tra sonda e controllore, ad esempio nel caso in cui il cavo venga posizionato in parallelo rispetto ai cavi di carico (di alimentazione). La schermatura deve essere collegata a Y2 (riferimento).

Il processo di riempimento o svuotamento avviene intorno a un solo elettrodo e a un circuito di controllo temporale.

Precauzioni

Riempimento eccessivo del serbatoio

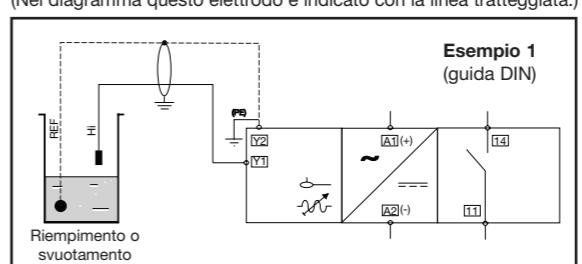
È necessario adottare precauzioni per garantire che il serbatoio non straripi. I fattori da considerare sono le prestazioni della pompa, la velocità di scarico dal serbatoio, la posizione del singolo elettrodo di livello e il ritardo.

Prevenzione del funzionamento a secco della pompa dopo lo svuotamento

È necessario adottare precauzioni in modo tale che la pompa non possa funzionare a secco. Devono essere considerati simili a quanto sopra menzionato. In particolare, mantenendo il ritardo al minimo si riduce tale rischio, ma dopotutto ciò aumenterebbe la velocità di commutazione.

Esempio 1

Il diagramma mostra il controllo di livello connesso come controllo di riempimento o svuotamento. Il relé reagisce alla corrente alternata bassa creata quando gli elettrodi sono a contatto con il liquido. Il riferimento (Re) deve essere collegato al contenitore o se nel contenitore si trova un materiale non conduttivo, a un elettrodo aggiuntivo. (Da collegare al pin Y2). (Nel diagramma questo elettrodo è indicato con la linea tratteggiata.)



Produktbeskrivelse

Mikroprocessorbaseret niveaustyr med et bredt følsomhedsområde 5 KΩ til 150 KΩ. 1-føler niveaustyr med inbygget ind- eller udkoblingsforsinkelse til påfyldnings- eller tömningsanlæg. Tidsforsinkelsen kan sættes til 1 - 30 sekunder.

- Ledende niveaustyr
- Justering af følsomhed 5 KΩ til 150 KΩ
- Til påfyldnings- eller tömningsanlæg
- Lavspændingselektroder (AC)
- Nem installation på DIN-skinner 17,5 mm
- Nominal spændingsområde: 24 V AC/DC
- Output 8A/250 VAC SPST relay
- Lysdiodeindikation for: Udgang aktiveret og Power aktiveret

Specifikationer

Nominal spændingsforsyning (U_B)

Forsyningsklasser	2	19,2 til 28,8 V AC / DC
Ben A1 & A2	24	< 2,0 kV AC (rms)
Nominal isoleringsspænding		4 kV (1,2/50 µs) (fase/neutral)

Relæbelastning (AgCdO)	
Ohmske belastninger	AC1 μ (mikrokontakt)
AC2 8 A / 250 V AC (2500 VA)	1 A / 250 V DC (250 W) eller
DC1 10 A / 25 V DC (250 W)	0,4 A / 250 VAC
DC13 0,4 A / 30 VDC	≥ 30 x 10 ⁶ aktiveringer
Mekanisk levetid (typisk)	@ 18.000 imp/h
Elektrisk levetid (typisk)	> 250.000 aktiveringer

Niveaufølerforsyning	Maks. 5 VAC
----------------------	-------------

Niveaufølerstrøm	Maks. 2 mA
------------------	------------

Følsomhed	5 KΩ til 150 KΩ, CF ≤ 2,2 nF Fabriksindstilling 150 KΩ
-----------	---

Tastefrekvens (f) maks.	0,5 Hz
-------------------------	--------

Tæthedegrad	IP 20 (IEC 60529, 60947-1)
-------------	----------------------------

Temperatur	-20° til +50°C
------------	----------------

Lift	-50° til +85°C
------	----------------

Godkendelser	
</